



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 19(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Проект резолюции, представленный Докладчиком Комитета г-ном Раймондом Ландвелдом (Суринам) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.30

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 А от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года, а также на свои резолюции 64/236 от 24 декабря 2009 года и 65/152 от 20 декабря 2010 года и все другие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург,



встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁸,

напоминая далее о своем решении провести в 2012 году в Бразилии Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰;
2. *принимает также к сведению* доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию о работе его второй сессии¹¹ и одобряет его решение 2/1 «Процесс подготовки проекта итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию», содержащееся в главе VI этого доклада;
3. *постановляет*, что Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и рекомендует для принятия Конференцией предварительную повестку дня Конференции, изложенную в приложении I к настоящей резолюции;
4. *рекомендует* государствам-членам направить на Конференцию своих представителей как можно более высокого уровня, включая глав государств и правительств;
5. *постановляет*, что в ходе Конференции будет проведено шесть пленарных заседаний — по два заседания в день — и четыре заседания высокого уровня за круглым столом, которые будут проводиться одновременно с пленарными заседаниями, за исключением пленарных заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции;
6. *постановляет также*, что работа Конференции будет строиться в соответствии с организацией работы, изложенной в приложении II к настоящей резолюции;
7. *отмечает* необходимость ускорения процесса подготовки проекта временных правил процедуры для его завершения как можно раньше в 2012 году и в этой связи отмечает решение Бюро Подготовительного комитета

Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ *Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.P.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ См. резолюцию 65/1.

⁹ См. резолюцию 64/236, пункт 20.

¹⁰ A/66/287.

¹¹ A/CONF.216/PC/9.

приступить к проведению неофициальных консультаций по этому вопросу в целях их своевременного завершения;

8. *призывает* все государства-члены продолжать активно участвовать в процессе подготовки и в проведении самой Конференции в целях достижения в ходе Конференции успешных результатов;

9. *постановляет*, что третья сессия Подготовительного комитета будет проведена 13–15 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро;

10. *настоятельно рекомендует* государствам-членам завершить обсуждение проекта итогового документа на третьей сессии Подготовительного комитета;

11. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой продолжать оказывать всяческую надлежащую поддержку работе в рамках подготовки к Конференции и в ходе самой Конференции и обеспечивать межучрежденческое взаимодействие, конструктивное участие системы Организации Объединенных Наций и согласованность ее действий, а также эффективное использование ресурсов для рассмотрения цели и обеих тем Конференции;

12. *предлагает* государствам-членам, наблюдателям и всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные комиссии, организации и органы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие межправительственные и региональные организации, международные финансовые учреждения и основные группы, занимающиеся вопросами устойчивого развития, принимать всестороннее и эффективное участие в Конференции и предлагать соображения и предложения, отражающие накопленный ими опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в процесс подготовки к Конференции в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе подготовки государствами-членами;

13. *рекомендует* правительствам в ходе проведения своих национальных мероприятий по подготовке к Конференции продолжать активно вовлекать в них все национальные учреждения, ведающие вопросами экономического развития, социального развития и рационального природопользования, и координировать их вклад;

14. *особо отмечает* важность оказания системой развития Организации Объединенных Наций — в соответствующих случаях по просьбе национальных властей — поддержки проводимым странами национальным мероприятиям по подготовке к Конференции;

15. *вновь выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что объема средств, имеющихся в Целевом фонде добровольных взносов Комиссии по устойчивому развитию, недостаточно для финансирования участия представителей из развивающихся стран, а также представителей основных групп в совещаниях в рамках процесса подготовки к Конференции и в самой Конференции;

16. *настоятельно призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны и структуры, которые в состоянии сделать это, своевременно внести взносы в Целевой фонд Комиссии для Конференции и просит Генерального секретаря приложить дополнительные усилия для обеспечения эффективного, действенного и прозрачного использования ограниченных ресурсов Целевого фонда в интересах активизации участия представителей из развиваю-

щихся стран в процессе подготовки к Конференции, в том числе в оставшихся межсессионных совещаниях, неофициальных «неформальных» переговорах и третьей сессии Подготовительного комитета, и в самой Конференции и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю при использовании ресурсов Целевого фонда уделять первоочередное внимание покрытию расходов на приобретение авиабилетов на проезд экономическим классом и выплату суточных и терминальных расходов;

17. *просит* Генерального секретаря представить доклад о результатах Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», с учетом положений итогового документа Конференции.

Приложение I

Предварительная повестка дня Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня Конференции.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателя.
6. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы.
7. Полномочия представителей, принимающих участие в Конференции:
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общие прения.
9. Доклады заседаний за круглым столом.
10. Итоговый документ Конференции.
11. Утверждение доклада Конференции.
12. Закрытие Конференции.

Приложение II

Предлагаемая организация работы Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года

1. Изложенные ниже процедуры были разработаны в соответствии с резолюцией 64/236 Генеральной Ассамблеи.
2. Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

I. Организация работы

A.

Пленарные заседания

3. В ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведено в общей сложности шесть пленарных заседаний на высоком уровне:

среда, 20 июня 2012 года: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

четверг, 21 июня 2012 года: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

пятница, 22 июня 2012 года: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

При необходимости могут проводиться и вечерние заседания. Все пленарные заседания будут проводиться в Выставочном и конференционном центре «Рио-центро».

4. Список ораторов для пленарных заседаний будет составлен путем жеребьевки в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств, а затем остальные главы делегаций. В список ораторов будут включены представители Святого Престола в качестве государства-наблюдателя, Палестины в качестве наблюдателя и Европейского союза в качестве наблюдателя. Продолжительность выступлений будет ограничена пятью минутами. Подробная информация о соответствующих процедурах будет своевременно распространена запиской Секретариата, подготовленной в тесной консультации с принимающей страной и Бюро Подготовительного комитета.

5. На пленарном заседании в первой половине дня в среду, 20 июня 2012 года, посвященном официальному открытию Конференции, будут рассмотрены все процедурные и организационные вопросы, включая вопросы утверждения правил процедуры и повестки дня, выборов Председателя Конференции, выборов должностных лиц, учреждения Главного комитета, назначения членов Комитета по проверке полномочий и порядка подготовки доклада Конференции. Участники этого пленарного заседания также заслушают заявления Председателя Экономического и Социального Совета и представителей от всех девяти основных групп.

6. Церемония открытия Конференции будет проведена на пленарном заседании во второй половине дня в среду, 20 июня 2012 года, на котором с заявлениями выступят Председатель Конференции, Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и генеральный секретарь Конференции.

7. Предполагается, что заключительное пленарное заседание, намеченное на вторую половину дня в пятницу, 22 июня 2012 года, завершится представлением докладчиками заседаний высокого уровня за круглым столом резюме обсуждений и принятием итогового документа и доклада Конференции.

В.

Главный комитет

8. Главный комитет, учрежденный в соответствии с правилами процедуры Конференции, будет при необходимости проводить свои заседания одновременно с пленарными заседаниями, за исключением заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции. Главный комитет будет заниматься завершением рассмотрения всех неурегулированных вопросов.

С.

Заседания высокого уровня за круглым столом

9. В рамках Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведено четыре заседания высокого уровня за круглым столом, которые пройдут одновременно с пленарными заседаниями в следующие сроки:

среда, 20 июня 2012 года: с 16 ч. 30 м. до 19 ч. 30 м.

четверг, 21 июня 2012 года: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

пятница, 22 июня 2012 года: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

10. Все четыре заседания высокого уровня за круглым столом будут посвящены общей теме: «Анализ будущих направлений работы по выполнению решений, которые предполагается принять на Конференции».

11. В рамках каждого заседания высокого уровня за круглым столом Председателем Конференции будут назначены по два сопредседателя и одному докладчику из числа глав государств и правительств и министров, участвующих в Конференции, в соответствии с принципом справедливого географического распределения и с учетом кандидатур, внесенных председателями региональных групп в ответ на предложение выдвигать кандидатуры.

12. Итоги работы заседаний за круглым столом должны найти отражение в подготовленных докладчиками резюме, которые должны быть представлены на заключительном пленарном заседании Конференции и включены в окончательный доклад Конференции.

13. На каждом из четырех заседаний за круглым столом, носящих интерактивный характер и предусматривающих участие множества заинтересованных сторон, будут оборудованы места для 70 участников: до 50 мест для делегаций правительств и 20 мест для остальных участников, включая представителей

наблюдателей, структур системы Организации Объединенных Наций и других аккредитованных межправительственных организаций и основных групп. Государствам-членам и другим участникам рекомендуется обеспечить, чтобы в ходе заседаний за круглым столом они были представлены на как можно более высоком уровне. Секретариат предложит участникам заблаговременно до начала Конференции записаться для участия в одном из заседаний за круглым столом с учетом указанного выше общего числа участников. Об открытии записи для участия в заседаниях за круглым столом будет объявлено в «Журнале Организации Объединенных Наций».

14. Любое данное государство, наблюдатель, структура системы Организации Объединенных Наций или другая аккредитованная межправительственная организация или представитель основной группы может принимать участие лишь в одном из заседаний за круглым столом. Каждого участника может сопровождать один советник.

15. Список участников каждого заседания за круглым столом будет распространяться до начала заседания.

16. В дополнительном зале, который будет открыт для представителей средств массовой информации и всех остальных аккредитованных участников, будет организована телетрансляция заседаний за круглым столом.

II. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий

17. Члены Комитета по проверке полномочий будут назначаться в соответствии с правилами процедуры Конференции.

III. Участники

A.

Государства-члены и наблюдатели

18. Конференция, включая пленарные и неофициальные заседания, будет открыта для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций, Святого Престола в качестве государства-наблюдателя, Палестины в качестве наблюдателя и Европейского союза в качестве наблюдателя, а также межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех созываемых под ее эгидой международных конференций, в соответствии с правилами процедуры Конференции.

B.

Институциональные заинтересованные лица

19. Другие соответствующие межправительственные организации, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне и в Комиссии по устойчивому развитию, а также соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций могут участвовать в дискуссиях на Конференции, в надлежащих случаях, в соответствии с ее правилами процедуры.

20. Кроме того, заинтересованные межправительственные организации, которые не были аккредитованы на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию или в Комиссии по устойчивому развитию, могут обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой об аккредитации в соответствии с установленной процедурой аккредитации. Электронные формы регистрации и аккредитации будут размещены на веб-сайте Конференции^a.

С.

Основные группы

21. Неправительственные организации и другие основные группы, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, приглашаются принять участие в дискуссиях на Конференции, в надлежащих случаях, в соответствии с ее правилами процедуры.

22. Кроме того, заинтересованные неправительственные организации и другие основные группы, не имеющие консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете или не аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и в Комиссии по устойчивому развитию, могут обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой об аккредитации в соответствии с установленной процедурой аккредитации^b.

IV. Секретариат

23. Генеральный секретарь Конференции выступает в качестве координатора в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам оказания содействия в организации Конференции в сотрудничестве с властями принимающей страны.

V. Документация

24. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, официальная документация Конференции будет включать документы, выпущенные до, во время и после Конференции.

25. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, рекомендуется, чтобы доклад Конференции включал решения Конференции, краткий отчет о ходе ее работы и общую информацию о работе Конференции и о решениях, принятых на пленарных заседаниях.

26. В доклад Конференции должны быть также включены резюме обсуждений в ходе пленарных заседаний и заседаний за круглым столом.

VI. Организация параллельных заседаний и других мероприятий Конференции

27. Параллельные заседания и другие мероприятия, включая форум партнеров и учебные центры, будут проводиться в те же часы, что и пленарные заседания и заседания за круглым столом, если они проводятся в основном здании. Форум партнеров и учебные центры будут являться официальной частью Кон-

^a <http://www.uncsd2012.org/rio20/>.

^b См. решение 66/___ Генеральной Ассамблеи.

ференции. Устный перевод на таких заседаниях будет обеспечиваться по мере возможности.

VII. Смежные мероприятия

28. Специальные мероприятия, включая брифинги, семинары, практикумы и групповые дискуссии по вопросам, касающимся устойчивого развития, будут организовываться для участников Конференции государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций и аккредитованными институциональными и неинституциональными заинтересованными сторонами. Рекомендации по организации специальных мероприятий и расписание этих мероприятий будут размещены на веб-сайте Конференции^c.

VIII. Освещение средствами массовой информации

29. Департамент общественной информации Секретариата будет готовить комплекты материалов для журналистов, освещающих работу Конференции. Кроме того, по итогам пленарных заседаний, заседаний за круглым столом и других мероприятий будут регулярно выпускаться пресс-релизы. Все соответствующие документы будут размещаться в электронном виде на веб-сайте Конференции.

30. Пленарные заседания и заседания за круглым столом, а также пресс-конференции будут транслироваться в прямом эфире в помещении, отведенном для СМИ. Программа специальных брифингов для журналистов и пресс-конференций будет объявлена позднее.

^c <http://www.uncsd2012.org/rio20/>.